

Ой на горі,горі
веснянка з Полтавщини

1.Ho - ry -
2.va - ye -

1.Oy na ho-ri ho - ri - oy na - ho - ri ho - ri -
2.Vi-ter po-vi-va - ye - tayvi-te-er po - vi - va - ye -

1.Ho - ry -
2.va - ye -

tay vi - te - er po - vi - vaye
ta ma - ty do - chku - laye

tay vi - ter po - vi - vaye
ta ma - ty do - chku - laye

tay vi - ter po - vi - vaye
ta ma - ty do - chku - laye

Ой на горі,горі,
Ой на горі, горі,
Та й вітер повіває.

Oy na hori, hori,
Oy na hori, hori,
Ta y viter povivaye.

On the mountain, mountain,
On the mountain, mountain,
The wind is blowing.

Вітер повіває,
Та й вітер повіває
Та мати дочку лає

Viter povivaye,
Ta y viter povivaye
Ta maty dochku laye

The wind is blowing,
And the wind howls.
And the mother scolds her daughter.

Мати дочку лає
та мати дочку лає
Та гулять проганяє

Maty dochku laye
ta maty dochku laye
Ta hulyat' prohanyaye

The mother scolds her daughter
The mother scolds her daughter.
And she sends her for a walk

Гуляй, гуляй доню
та гуляй, гуляй доню
бо ще ти молодая

Hulyay, hulyay donyu
ta hulyay, hulyay donyu
bo shche ty molodaya

Go, go, my daughter (out for a walk)
and go, go, my daughter (out for a walk).
because you are still young.

А як стара станеш,
а як стара станеш,
то й гулять перестанеш.

A yak stara stanesh,
a yak stara stanesh,
to y hulyat' perestanesh.

And when you are old
and when you are old
you will stop going out (for a walk).

Vylitaly orly

1. Vy - li - ta - ly o - rly zza kru - to - ji ho - ry

vy - li - ta - a - a - ly oj - da - vor - ko - ta - a - a - ly roz - ko - o - o - shi - i - shu - ka - a - ly

Oju - po - o - ly vpo - li - try - do - ri - i - zhen' - ky tre - ba - a - a - ro - oz - lu - cha - a - tys'

Taj - po - ji - i - i - du oj - daj - do - ha - n' a - a - a - ty li - ta - a - a - mo - o - lo - di - i - ji

Vyli - ta - a - ly oj - da - vor - ko - ta - a - a - ly roz - ko - o - o - shi - i - shu - ka - a - ly

Oju - po - o - ly vpo - li - try - do - ri - i - zhen' - ky tre - ba - a - a - ro - oz - lu - cha - a - tys'

Tajpo - ji - i - du oj - daj - do - ha - n' a - a - a - ty li - ta - a - a - mo - o - lo - di - i - ji

Вилітали орли
з-за крутої гори,
Вилітали, ой, да воркотали
розкоші шукали (2)

Vylitaly orly
z-za krutoji hory,
Vylitaly, oj, da vorkotaly
rozkoshi shukaly (2)

The eagles flew out from behind
a steep mountain,
They flew out, oh, they called,
they sought more space (2).

Скільки не літали,
треба вниз спускатись.
Ой, у полі, в полі три
доріженьки -
треба розлучатись (2)

Skil'ky ne litaly,
treba vnyz spuskatys'.
Oj, u poli, v poli try dorizhen'ky -
treba rozluchatys' (2)

No matter how much you fly, you
have to come down.
Oh, in the field, in the field there
are three paths - we must part
(2).

Запряжу я коні,
коні воронії,
Та й поїду, ой да й доганяти
літа молодії (2).

Zapryazhu ja koni,
koni voronyji,
Ta j pojidu, oj da j dohan'aty
lita molodiji (2).

I'll harness the horses, the raven-
black horses,
And I'll go to catch up with my
younger years (2).

Та й догнала літа
на дубовім мості,
Ой верніться літа молодії,
хоч на час у гості. (2)

Ta j dohnala lita
na dubovim mosti,
Oj vernit's'a lita molodiji,
khoch na chas u hosti. (2)

And I'll catch up with the years
on the oak bridge;
oh come back, my young years,
at least for a moment's visit (2).

Не вернемося
ми тепер до тебе
Було тоді, тоді шанувати,
як були ми в тебе (2)

Ne vernemos'a
my teper do tebe
Bulo tadi, tadi shanuvaty,
jak buly my v tebe. (2)

We won't come back to you
anymore.
You should have appreciated us
when you had us (2).

<https://www.youtube.com/watch?v=RbaSegSuTRw>

Автентичний спів Донеччини, село Семенівка, Краматорськ, гурт "Надія"

«Vylitaly orly» village of Semenivka, Kramatorsk. Recorded in 1996. Recorded by: Lyudmila Vasina, Svitlana Stasyuk, Olena Tyurikova (Olena Tyurikova collection).

from: Olena Dovgan (1925), Maria Kerasyrenko (1930), Yevgenia Kozhuhar (1931), Oleksandra Lytvynenko (1932), Vira Mashyr (1924), Vira Stankevich (1920).